

1 INSTALACIÓN

INSTALLATION

INSTALLATION

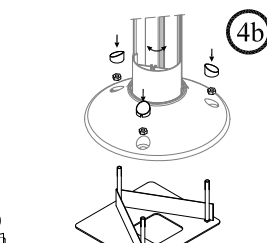
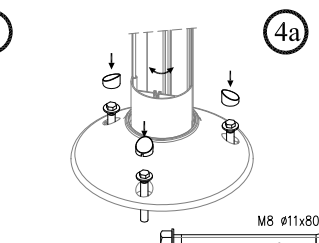
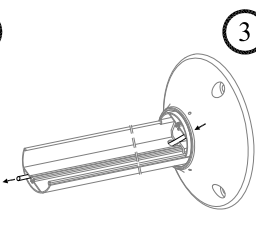
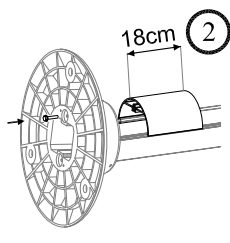
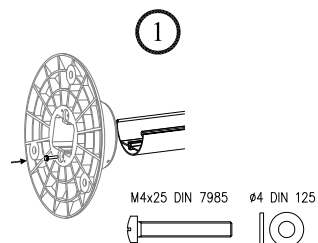
INSTALLAZIONE

- (1) Fijar el perfil de aluminio en la base con el tornillo suministrado.
- (2) Fijar el refuerzo de aluminio para la base con el tornillo suministrado.
- (3) Insertar los cables en la base y llevar a través del taladro en el aluminio el cable que alimentará la bombilla.
- (4) Fijar la base al suelo (insertando los cables a través del orificio de la base) con:
- (4a) los tacos de anclaje provistos **o**
- (4b) la base de enterrar opcional (**usar un nivel**).

- (1) Fix aluminium extrusion into the base with the provided screw.
- (2) Fix aluminium reinforcement for the base with supplied screw.
- (3) Insert cables through base. Bulb cable must be inserted into channel from the wiring hole near the base of the extrusion to the top.
- (4) Fix the base to the ground using (with inserted cables):
- (4a) the supplied anchor bolts **or** (4b) the optional floor bracket (**be sure to use a level**).

- (1) Attacher le profile d'aluminium à la base avec la vis fournie.
- (2) Attacher le renforcement en aluminium pour la base avec la vis fournie.
- (3) Insérer le câble en le passant par le trou vers l'extrémité supérieure. Faire les connexions électriques pertinentes.
- (4) Fixer la base au sol (avec cables insérer) avec:
- (4a) boulons d'ancrage fournis **ou** (4b) la plaque de fixation facultative (**soyez sûr d'employer un niveau**).

- (1) Fissare il profilato di alluminio nella base con la vite fornita.
- (2) Fissare il rinforzo-base di alluminio con la vite fornita.
- (3) Inserire i cavi nella base e canalizzare attraverso il foro dell'alluminio il cavo che alimenterà la lampadina.
- (4) Fissare la base al pavimento (inserendo i cavi attraverso il foro della base) con:
- (4a) tasselli metallici **o**
- (4b) la staffa per cementare opzionale (in questo caso, usare una livella).



- (5) A la altura requerida, fijar la placa posterior de la barrera IR al aluminio con un tornillo y ajustar los refuerzos centrales de aluminio.
- Instalar los sensores a las placas traseras, conectarlos y orientarlos. NO USAR las cubiertas originales de los sensores.**
- Si va a usar calefactores y termostato véase la sección 2 en la siguiente página antes de continuar.**

- (5) Secure the back plates from the beam units to the aluminium extrusion using bolts at the desired height. Insert the central aluminium reinforcements.
- Attach the beam units to the back plates. DO NOT fit the original beam covers to the beam units.**
- If you are using heaters and thermostat please refer to section 2 on next page before continuing.**

- (5) Attacher à l'hauteur exigée les plaques des faisceaux à l'aluminium avec un boulon et insérer les renforcements centrales.
- Vous pouvez maintenant attacher les faisceaux aux plaques. NE PAS placer les couvertures originales.**
- Si vous employez chauffeurs et thermostat voir section 2 de la suivante page avant de continuer.**

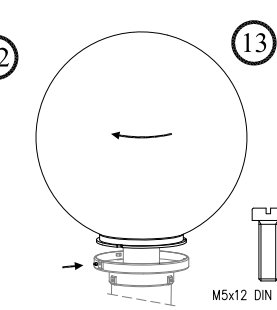
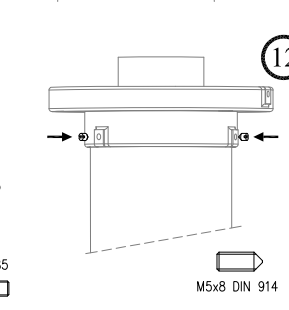
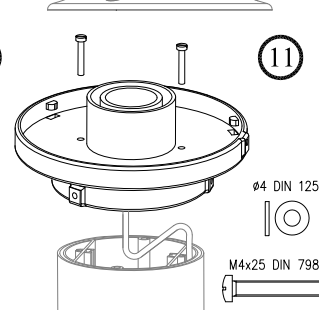
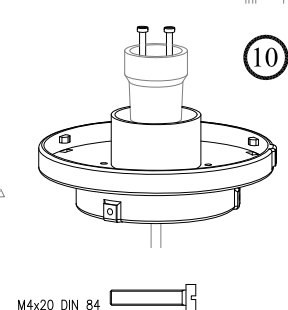
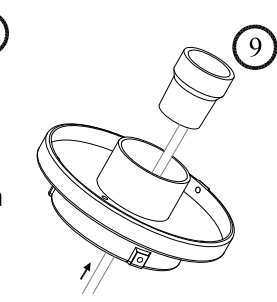
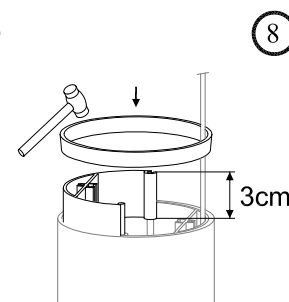
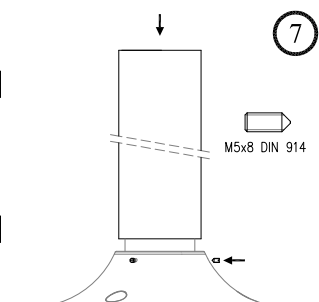
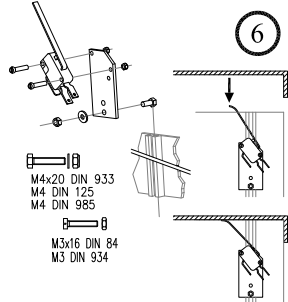
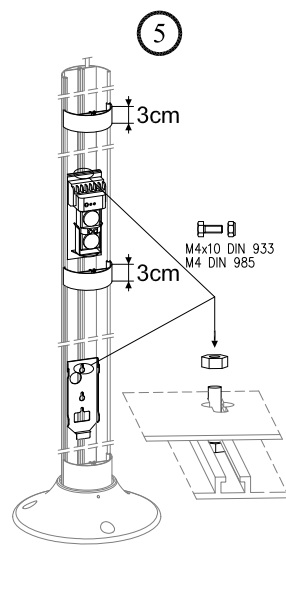
- (5) All' altezza richiesta, fissare la placca posteriore della barriera IR all'aluminio con la vite fornita ed inserire i rinforzi centrali di alluminio.
- Installare i sensori alle placche posteriori, connetterli ed orientarli. NON USARE le carcasse originali dei sensori.**
- Se si utilizzano riscaldatori e termostato vedere la sezione 2 nella pagina seguente prima di proseguire.**

- (6) Fijar el tamper suministrado al aluminio. Asegúrese que la palanca del interruptor quede sobre la línea superior del aluminio.
- (7) Poner el tubo de policarbonato y fijarlo en la base con los tornillos provistos.
- (8) Insertar el refuerzo de aluminio del cuello y encajar el separador.
- (9) Conectar el casquillo, asegurándose de pasar el cable por el cuello.
- (10) Fijar el casquillo al cuello con los dos tornillos suministrados.
- (11) Fijar el cuello con los tornillos tanto al refuerzo del cuello como a la columna.
- (12) Fijar el cuello al tubo de policarbonato.
- (13) Insertar el globo y fijarlo al cuello con el tornillo suministrado.

- (6) Fix the supplied tamper switch to the extrusion. Ensure that the arm of the switch rests above the top line of the aluminium.
- (7) Position the polycarbonate tube and fasten to the base using supplied grub screws.
- (8) Insert aluminium reinforcement for the neck and mount the spacing ring.
- (9) Connect the electrical fittings of the socket, making sure to pass the cable through the polycarbonate neck.
- (10) Fix the socket to the neck with supplied screws.
- (11) Fix the neck to extrusion with screws.
- (12) Secure the neck piece to polycarbonate tube using grub screw.
- (13) Position globe and lock to the neck with the supplied screws.

- (6) Fixer à l'aluminium le tamper fourni. Assurez-vous que le bras du tamper repose au-dessus de la ligne supérieure de l'aluminium.
- Une fois que les faisceaux ont été alignés, insérez les boudons en caoutchouc fournis au tamper.**
- (7) Placer et visser le tube en polycarbonate à la base.
- (8) Faire l'installation électrique du culot, en s'assurant de passer le câble par le col de polycarbonate.
- (9) Fixer le culot au col avec les deux vis fournies.
- (10) Insérer le renforcement du col en aluminium et installer le séparateur.
- (11) Fixer le col avec les vis au renforcement du col et à la colonne.
- (12) Fixer le col au polycarbonate.
- (13) Insérer le globe et le fixer au col avec les vis fournies.

- (6) Fissare il tamper all'aluminio. Assicurarsi che la leva dell'interruttore oltrepassi la fine dell'aluminio.
- (7) Inserire il tubo di policarbonato e fissarlo nella base con le viti fornite.
- (8) Inserire il rinforzo collo e l'anello conico.
- (9) Connettere il portalampada, facendo passare il cavo dentro al collo.
- (10) Fissare il portalampada al collo con le viti fornite.
- (11) Fissare il collo con le viti tanto al rinforzo collo come alla colonna.
- (12) Fissare il collo al tubo di policarbonato.
- (13) Inserire il globo e fissarlo al collo con la vite fornita.



Para mantener el funcionamiento óptimo en ambientes externos con bajas temperaturas y riesgo de condensación, **cada columna debe incluir un calefactor por sensor, y un solo termostato**. P.e.: una columna que contenga 4 sensores requerirá 4 calefactores y 1 solo termostato. Cada calefactor consume 250 mA en 12VDC. Se recomienda alimentar los sensores y los calefactores por separado, salvo que se instale una fuente de alimentación independiente por columna.

LOS CALEFACTORES ESTÁN DISEÑADOS PARA FUNCIONAR A 12VDC.

Solamente pueden funcionar a 24VDC si se ponen en serie según las indicaciones del diagrama.

In order to maintain optimal performance in environments with low temperatures and condensation risk, **each tower must be equipped with one heater per beam unit, and a single thermostat switch**. I.e.: a tower containing 4 beam units will require 4 heaters and 1 thermostat switch.

Each heater unit will draw 250 mA at 12VDC. For large installations it may be necessary to run the beams and heaters on separate power loops, unless PSU's are installed in each tower.

THE HEATERS ARE DESIGNED TO OPERATE ON 12VDC. If 24VDC is required, it is necessary to pair the heaters in series as shown in the diagram below.

Afin de maintenir un fonctionnement optimal dans des milieux externes avec températures basses et risque de condensation, **chaque colonne doit être équipée d'un chauffeur par faisceau, et d'un thermostat**. P.e. : une tour avec 4 faisceaux exigera 4 chauffeurs et 1 thermostat.

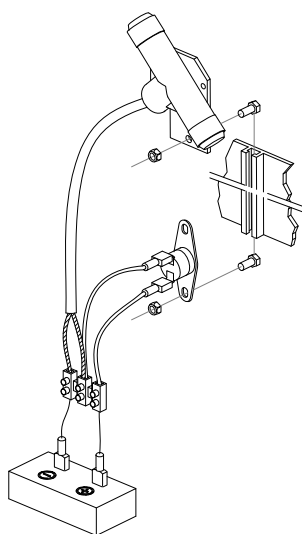
Chaque chauffeur consomme 250 mA à 12VDC. Barrières et chauffeurs doivent fonctionner sur des sources d'alimentations séparées, à moins que ceux-ci soient installés dans chaque colonne.

LES CHAUFFEURS SONT CONÇUS POUR OPÉRER A 12VDC. Il est seulement possible de courir les chauffeurs sur 24VDC s'ils sont appareillés en série suivant les indications du diagramme ci-dessous.

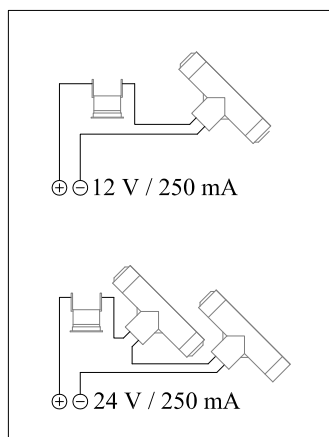
Per mantenere un funzionamento ottimale in ambienti esterni con basse temperature e rischio di condensa, **ogni colonna deve includere un riscaldatore per sensore, ed un solo termostato**.

Es.: una colonna che contenga 4 sensori richiederà 4 riscaldatori ed 1 solo termostato. Ogni riscaldatore consuma 250 mA a 12VDC. Si raccomanda alimentare i sensori ed i riscaldatori per separato, a non essere che si installi una fonte di alimentazione indipendente per colonna.

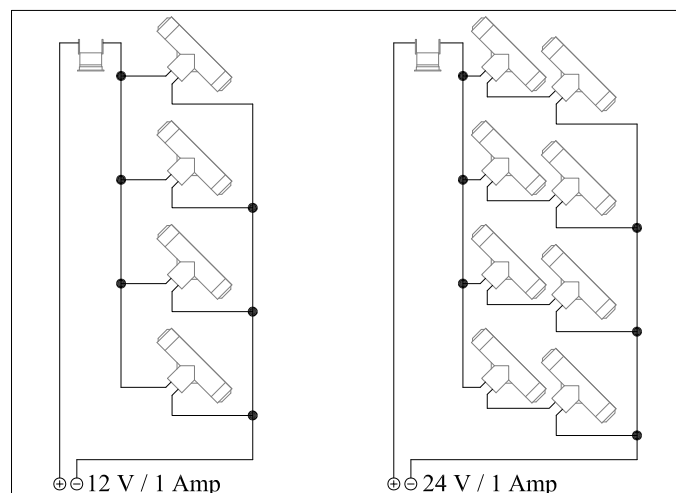
I RISCALDATORI SONO PROGETTATI PER FUNZIONARE A 12VDC. Solo possono funzionare a 24VDC se si collegano in serie come indica il disegno.



Simple setting



Series setting



3 ACCESORIOS

Las luminarias se pueden montar sobre el **soporte opcional diseñado para ser fijado en cemento**.

Se puede evitar riesgo de condensación con **Calefactores y termostato** (sección 2).

Se incluye con cada luminaria un kit completo de fijación: tornillos inoxidables, tuercas y tacos de anclaje. No se incluyen las bombillas.

The lamps can be mounted onto the optional **floor bracket designed to be set into concrete**.

Condensation risk can be minimized thanks to **heaters and thermostats** (section 2).

A full fixing kit is included with every lamp: stainless screws, nylock nuts, grub screws and expandable bolts. Bulbs aren't included.

Les lampes peuvent être montées sur la **plaque de fixation facultative conçue pour béton**.

Les risques de condensation peuvent être minimiser grâce aux **chauffeurs et aux thermostats**.

Un kit de montage complet est inclus avec chaque lampe : vis inox, écrous de nylock, bandes de scellage et boulons extensibles
Ampoules non incluses.

Le colonne si possono fissare sulla **staffa opzionale progettata per essere cementata**.

Si può evitare il rischio di condensa con **Riscaldatori e termostato** (sezione 2).

Si include con ogni colonna un kit completo di fissaggio: viti inox, dadi e tasselli metallici.
No si include lampada.

4 PROBLEMAS

Tenga especial cuidado al anclar a suelos desnivelados: **use un nivel**. Asegúrese que la distancia entre los equipos sea menor a la distancia de alcance recomendado por el fabricante; así se evitarán alarmas no deseadas.

El perfil de Policarbonato se debe limpiar regularmente con un paño húmedo para evitar la acumulación de la suciedad. **Usar únicamente agua y jabón neutro**.

UTILIZAR SOLO BOMBILLAS DE BAJO VOLTAJE (12-24v)

El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de las diferentes normativas eléctricas en cada país.

Special attention is required when anchoring to uneven grounds. **Make sure a level is used**.

Ensure that the distance between the equipment is smaller than the distance recommended by the manufacturer in order to prevent undesired alarms.

Polycarbonate cover should be cleaned on a regular basis with a damp cloth in order to avoid accumulation of dirt. **Only use water and neuter soap. ONLY LOW-VOLTAGE BULBS MUST BE USED (12-24v)**

Manufacturer is not responsible for the non-compliance of the different electrical standards in each country.

Faites attention lors de l'ancrage aux sols inégaux: **utiliser un niveau**. Faites attention que la distance entre les équipements est inférieure que la distance de portée recommandée par le fabricant ; on évitera ainsi des alarmes non souhaitées.

Les profiles de polycarbonate doivent être nettoyées de façon régulière avec un tissu humide afin d'éviter l'accumulation de pollution. **Utiliser seulement de l'eau et du savon. UTILISER AMPOULES DE BASSE TENSION (12-24v)**

Le fabricant n'est pas responsable de l'infraction des normes électriques différentes dans chaque pays.

Fare attenzione al fissare il prodotto su di una parete non a piombo: **usare una livella**.

Assicurarsi che la distanza tra i sensori sia minore alla distanza raccomandata dal fabbricante; in questo modo si eviteranno falsi allarmi.

Il profilato di Policarbonato si deve pulire regolarmente con un panno umido per evitare l'accumulo di sporcizia. **Usare unicamente acqua e sapone neutro**.

USARE SOLO LAMPADINE DI BASSO VOLTAGGIO (12-24v)

Il produttore non si responsabilizza della violazione delle norme elettriche di ogni paese.